

平成二十五年 文化庁委託事業 被災地における方言の活性化支援事業
方言アフレコ体験教室

釜石港に行こう！

～岩手県釜石市

八戸方言

■釜石港の全景

「岩手県釜石市」のクレジット

3・2・1・スタートのカウントダウン

■釜石港を背景に、

おねえさんとブッコちゃん

と、頭を下げる。

と、頭を下げる。
おねえさん&ブッコちゃん、頭を上げる。
目が合うと、どちらからともなく
「へへへ」と笑い合う。

ブッコちゃん	1 あねちゃ、こんにじは
おねえさん	2 こんにちは、ブッコちゃん 本日はお招きいただきあんして、ありがとうございます
ブッコちゃん	3 なんも、なんも。お待じしておりあんしたえ
おねえさん	4 こうやって、かしこまって挨拶するのあ、何だが照れる〜
ブッコちゃん	5 そんだな。しても、親しぎ ^{なが} 仲にも礼儀ありだよな

おねえさん、大きく深呼吸。

笑顔になって、

おねえさん、ブスツとした表情
(口をとがらせ)になる。

おねえさん

6 そんだよな

ブッコちゃん

7 うん！

おねえさん

8 すう——はあ——

おねえさん

9 わあー、潮のかまりこあする

ブッコちゃん

10 (クスツ) 当たり前だびやな。目の前が海だんだすけ
まえ

おねえさん

11 ほしい、そつたらごとよへねでよ
人が、せつかぐイイ気分浸ってるのさ

ブッコちゃん

12 したって、あねちやらしぐねえもの
「うまそつたかまりこあするう」だら分かるんどもく

と、イジワルっぽく笑う。

おねえさん、両手を合わせて、

おねえさん

13 ん、もう、親しぎ仲なにも礼儀ありだびやな

ブッコちゃん

14 はいはい、はいっと。したら、そっただあねちやの邪魔したら悪いすけ、
今日あオラだけでうんめえものよ食いに行くがなあ

おねえさん

15 えっ？

ブッコちゃん

16 ん？

おねえさん

17 えっと…

ブッコちゃん

18 何？

おねえさん

19 (かわいく) 申し訳わありあんせん

ブッコちゃん

20 仕方しかねえなあ。もう、あねちやはおおまぐれなんだすけ

おねえさん

21 エへへへ……

ブッコちゃん

22 したら、クイズに正解したら、うんめえものよ食いに連れで行ってやるがな

おねえさん

23 えー、そりやながべ〜

ブッコちゃん

24 クイズだよ。この釜石湾を見下ろすように立っている釜石大観音かまいしだい観音

おねえさん

25 あ、オラア、そこさ行ったことある

ブッコちゃん

26 えー、な〜んだきや、なんだきや。このクイズ、簡単過ぎだがなあ

おねえさん

27 やった〜っ！

ブッコちゃん

28 そので〜ったらだ観音様は、ある魚さかなよたなっているんども

さて、その魚さかなとはなんだべがな〜？

おねえさん

29 ん〜と、んと、確か…

と、首をかしげる。考えるポーズ。

ブッコちゃん

30 チツ、チツ、チツ…

おねえさん

31 あ、そんだ。思い出した

頭の上にビックリマーク表示。

おねえさん

32 ブリ！ 答えはブリだべ！

おねえさん、右手を上には上げる。
手にスマートフォンが握られる。
(スマホのまわりに★を散りばめるなど)

胸前でスマホを操作(手を右と左に)。

ちよつと間。

ブッコちゃん	33 ブツブツ。正解はサンマであんした
おねえさん	34 えー、ウツソ。違 ^{ちが} る違 ^{ちが} る。ブリ、ブリだびやな
ブッコちゃん	35 残念であんした
おねえさん	36 そつただごどあない。調べてみる
おねえさん	37 ええつと、えと……
ブッコちゃん	38 あねちや、もういい。ハズレだんども、うんめえものよ食いに…
おねえさん	39 (言葉を遮って)あー、やっぱりブリだ、ブリ〜!
ブッコちゃん	40 えっ!?
おねえさん	41 絶対そんだと思ったの

と、画面に背中を向ける。

おねえさん、手をたたく。何かひらめく。

ブッコちゃん

42 あ、そ、そんだった、そんだった。ブリ、ブリ！
岩手県はブリの漁獲量が多かった。いやあ、さすが、あねちゃ。正解！

おねえさん

43 あれれ〜。ブッコちゃん、本当は知らなかったんでねえの？

ブッコちゃん

44 そ、そ、そ、そつただごどああるわけあながびやな
わじゃどサンマってへつただげだものっ！

おねえさん

45 いいがら、えふりこぎしなくても

ブッコちゃん

46 えふりなんかこいでねえ！

おねえさん

47 あ、悪い、悪い

ブッコちゃん

48 あねちゃ、一人で行ってきてえ。ブッコちゃんはここさいるすけ

おねえさん

49 そつたらごどよへねでよー

ブッコちゃん

50 オラのごどは気にしなくていいすけ。したら、おんであんせえ〜

頭にビックリマーク表示。

ブッコちゃんの頭にビックリマーク表示。

満面の笑みで画面前を向くブッコちゃん。

と、バンザイして。

おねえさん

51 あー、困ったなあ。オラ一人で行っていいどへられでもなあ
ブッコちゃんがいねば何も分がねえものゝ

おねえさん

52 いつもブッコちゃんを頼りにしていただがらなあ、オラア
どやしたらいがべ……

ブッコちゃん

53 ん、ほにほに……、仕方ねえなあ、あねぢやはしかだ

おねえさん

54 あー、えがった、えがった

ブッコちゃん

55 何い、食いたいの？

おねえさん

56 したら、うんめえサンマ！

ブッコちゃん

57 うんめえサンマな。ブッコちゃんにまがへなせえゝ

おねえさん

58 わーい！